

DE Verarbeitungshinweise 2K-Acrylat, BO 55 005 01

Bei dem 2K-Acrylat handelt es sich um einen vielseitig einsetzbaren Klebstoff, mit dem verschiedene Materialien, wie Glas, viele Metalle und einige Kunststoffe glasklar miteinander verklebt werden können. Für besondere Anwendungen oder bei besonders hohen zu erwartenden Belastungen sind eigene Versuche durchzuführen. Das 2K-Acrylat kann Klebspalten von max. 0,5 mm überbrücken. Werden große Mengen des Klebstoffes in einem Arbeitsgang verarbeitet, wird dieser durch die chemischen Reaktionen sehr heiß.

- Die zu verklebenden Oberflächen müssen sauber, trocken, staub- und fettfrei sein. Der Klebstoff und die zu verklebenden Teile müssen Raumtemperatur haben. Bitte beachten Sie, dass Temperaturen unter 23°C den Aushärtprozess verlangsamen. Höhere Temperaturen beschleunigen den Aushärtprozess und verkürzen dadurch die Topfzeit!
- Erwärmen Sie nach der Reinigung die zu verklebenden Teile, um eventuell nicht sichtbare Restfeuchtigkeit (Kondensat) zu entfernen.
- Zum Öffnen der Kartusche drehen Sie den Kunststoffdeckel um 90° und ziehen Sie ihn ab. Entfernen Sie den roten Verschluss (einfach abziehen). Bewahren Sie beide Teile auf, um die Kartusche nach Gebrauch wieder verschließen zu können.
- Setzen Sie die Mischdüse auf die Kartusche und fixieren Sie diese durch eine Drehung um 90°. Für jede Verklebung muss eine neue Mischdüse verwendet werden, da der Klebstoff innerhalb der Düse durch das Zusammentreffen der beiden Komponenten nach ca. 30 Sekunden beginnt auszuhärten.
- Setzen Sie die Kartusche in das Austraggerät ein und fixieren Sie sie durch Herunterklappen der grauen Klappe.
- Tragen Sie die benötigte Menge auf eine der beiden Klebeflächen auf (z.B. bei runden Teilen als Punkt, bei rechteckigen als „Knochen“). Danach sofort das Austraggerät entspannen, da sich sonst beide Klebstoffkomponenten direkt an der Kartuschenöffnung verbinden können, aushärten und die Kartusche somit verstopfen.
- Fügen Sie die Klebeteile zusammen und verteilen Sie den Klebstoff ggfs. durch leichten Druck und Bewegung.
- Die Topfzeit beträgt 30 sec. Danach muss das Klebeteil in der richtigen Position fixiert sein.
- Die Arbeitsfestigkeit ist nach ca. 3 Minuten erreicht. Danach kann überschüssiger Klebstoff vorsichtig mit einer Bügelklinge o.ä. und Bohle Spezialreiner entfernt werden.
- Die Endfestigkeit wird nach ca. 8 Stunden erreicht.
- Nach Abschluss der Arbeiten stecken Sie wieder den roten Verschluss auf. Darauf stecken Sie den Kunststoffdeckel und fixieren diesen durch eine Drehung um 90°.

Lagerung/Haltbarkeit:

Bitte beachten Sie die Angaben im Technischen Datenblatt.

Haftungsausschluss:

Die vorstehenden Informationen und unsere anwendungstechnische Beratung in Wort, Schrift und durch Versuche erfolgen nach bestem Wissen, gelten jedoch nur als unverbindliche Hinweise. Die Beratung befreit Sie nicht von einer eigenen Prüfung unserer aktuellen Beratungshinweise und unserer Produkte im Hinblick auf ihre Eignung für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke. Anwendung, Verwendung und Verarbeitung unserer Produkte und der aufgrund unserer anwendungstechnischen Beratung von Ihnen hergestellten Produkten erfolgen außerhalb unserer Kontrollmöglichkeiten und liegen daher ausschließlich in Ihrem Verantwortungsbereich. Der Verkauf unserer Produkte erfolgt nach Maßgabe unserer jeweils aktuellen Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.

GB Instructions for Use of Two-component Acrylate, BO 55 005 01

The two-component acrylate is a versatile adhesive suitable for crystal-clear bonding of a variety of materials such as glass, many metals and some plastics. For special applications or when especially demanding loads are anticipated, trial bonding should be done. The two-component acrylate can bridge bonding gaps up to a maximum of 0.5 mm. Processing large amounts of the adhesive at one time will cause the adhesive to become very hot due to the chemical reactions.

- The bonding surfaces must be clean, dry and free of dust and grease. The adhesive as well as parts to be bonded must be at room temperature. Please note that temperatures below 23°C will slow the curing process down. Higher temperatures accelerate the curing process and consequently shorten the pot life!
- After the bonding parts have been cleaned, they must be heated to remove any residual, possibly non-visible condensation.
- To open the cartridge, turn the plastic cover by 90° and lift it off. Remove the red cap (simply pull it off). Keep the red cap and the plastic cover for re-closing the cartridge after use.
- Put the mixer nozzle on the cartridge and fasten by turning it 90°.
- Each time you bond, a new mixer nozzle must be used because the mixed components inside the nozzle cause the adhesive to start curing after approx. 30 seconds.
- Put the cartridge in the dispenser and secure it by folding the gray flap down.
- Apply the required amount of adhesive to one of the two bonding surfaces (e.g. a dot of adhesive for round bonding parts, a "bone-shaped" application for rectangular parts). Immediately unlock the dispenser, as otherwise both adhesive components can mix and cure directly at the opening of the cartridge and clog it.
- Join the bonding parts together and spread the adhesive by lightly pressing or shifting the parts, if needed.
- The pot life is 30 seconds. At the end of that time, the bonding part must be in the correct position.
- Handling strength is achieved after approx. 3 minutes. At this stage, excess adhesive can be carefully removed with a razor blade and Bohle special cleaner.
- Final strength is achieved after approx. 8 hours.
- When work is finished, put the red cap back on. Then put the plastic cover on and secure it by turning it 90°.

Storage/shelf life:

Please note the indications on the technical data sheet.

Limitation of liability:

The preceding information as well as any technical recommendation given in writing, verbally or based on tests are provided to the best of our knowledge. However, they are non-binding recommendations only and do not affect your responsibility to determine the correctness of given recommendations and suitability of the product for your particular processes and purposes. The application, use or processing of our products as well as the production of products based on our technical recommendations are beyond our control and therefore fall exclusively within your area of responsibility. Sales of our products are effected according to our most updated General Sales and Delivery Conditions.

FR Instructions d'application 2K-Acrylat – colle acrylate à deux composants, BO 55 005 01

La colle acrylate à deux composants est une colle universelle transparente permettant de coller différents matériaux comme le verre, beaucoup de métaux et certaines matières plastiques. Pour des applications spécifiques ainsi que dans les cas où on s'attend à des charges extrêmement élevées, vous devez procéder à vos propres tests. La colle à deux composants peut compenser des joints de 0,5 mm maximum. Dans le cas où de grosses quantités de colle sont travaillées en même temps, celle-ci devient très chaude dû à la réaction chimique.

- Les surfaces à assembler doivent être propres, sèches et exemptes de poussière et de graisse. Aussi bien la colle que les pièces à assembler doivent être à température ambiante. Veuillez prendre en considération que des températures inférieures à 23°C ralentissent le processus de durcissement. Des températures supérieures accélèrent le processus de durcissement et de ce fait raccourcissent la durée limite d'utilisation !
- Après le nettoyage, réchauffer les pièces à assembler afin d'éliminer d'éventuelles humidités résiduelles non visibles (condensation).
- Pour ouvrir la cartouche, tourner le couvercle en plastique de 90° et l'enlever. Enlever le capuchon rouge. Mettre le tout de côté afin de pouvoir refermer la cartouche après utilisation.
- Poser la buse mélangeuse sur la cartouche et la fixer en la tournant de 90°.
- Etant donné que les deux composants mélangés dans la buse commencent à durcir au bout d'environ 30 minutes, il faudra utiliser une nouvelle buse pour chaque collage.
- Mettre la cartouche dans l'applicateur et la fixer en rabattant le clapet gris.
- Appliquer la quantité nécessaire sur une des surfaces à assembler (sur des surfaces rondes en forme de goutte, sur des surfaces rectangulaires en forme „d'os“).
- Détendre immédiatement l'applicateur afin d'éviter que les composants se mélangent à la sortie de la cartouche, durcissent et bouchent ainsi la cartouche.
- Assembler les pièces de collage et répartir la colle en exerçant éventuellement une légère pression et en les bougeant.
- La durée limite d'utilisation est d'environ 30 sec. Passé ce temps, la pièce de collage doit être fixée à son emplacement définitif.
- La résistance au touché est atteinte après environ 3 minutes. Vous pouvez maintenant enlever le surplus de colle à l'aide d'une lame recourbée, etc. et le produit de nettoyage spécial Bohle.
- La solidité finale est atteinte au bout de 8 heures.
- En fin de travail, remettre le capuchon rouge et ensuite le couvercle en plastique en le tournant de 90°.

Stockage/ Durée de consommation

Veuillez faire attention aux données sur la fiche technique.

Exclusion de responsabilité :

Les informations indiquées ci-dessus ainsi que nos conseils d'application techniques donnés sous forme écrite, verbale et suite à des essais effectués, sont données en connaissance de cause, mais néanmoins non-contractuelles. Les conseils ne vous dégagent pas de votre responsabilité de procéder vous-même à la vérification de l'exactitude des données et des produits en vue de leur aptitude aux procédés et usages recherchés. L'application, l'utilisation et la transformation de nos produits ainsi que la réalisation de vos objets en application de nos conseils techniques se soustraient de nos moyens de contrôle et se font donc sous votre entière responsabilité. La vente de nos produits est soumise à nos conditions générales de vente en vigueur.

IT Istruzioni per l'Utilizzo del Bicomponente acrilico, BO 55 005 01

Il bicomponente acrilico è un adesivo versatile, adatto all'incollaggio in maniera cristallina di una grande varietà di materiali quali: vetro, molti metalli ed alcuni tipi di plastica. Nel caso di applicazioni particolari o quando sono previsti carichi particolarmente gravosi, sarà necessario effettuare un incollaggio di prova. Il bicomponente acrilico è in grado di incollare due pezzi aventi al massimo 0,5 mm di distanza tra loro. Lavorare con grandi quantità di adesivo in una volta sola non è consigliabile in quanto si causerà un surriscaldamento dell'adesivo stesso per via delle reazioni chimiche che si sviluppano.

- Le superfici da incollare devono essere pulite, asciutte, prive di polvere e sgrassate. Sia l'adesivo che le parti da incollare devono essere a temperatura ambiente. Ricordate che temperature inferiori ai 23°C rallenteranno il processo di indurimento mentre temperature superiori accelereranno l'indurimento e, di conseguenza, il tempo di passivazione!
- Dopo avere pulito le parti da incollare, riscaldarle in modo da togliere qualunque residuo di condensa anche non visibile.
- Per aprire la cartuccia, ruotare di 90° il cappuccio di plastica e toglierlo sollevandolo. Togliere la chiusura rossa (basterà semplicemente tirare). Non gettare via la chiusura rossa e il cappuccio di plastica per poter richiudere la cartuccia una volta terminato l'utilizzo.
- Montare sulla cartuccia l'ugello di miscelatura ed assicurarlo ruotando di 90°. Ad ogni incollaggio sarà necessario utilizzare un ugello nuovo dato che i componenti mescolati all'interno dell'ugello scateranno l'inizio del processo di indurimento dopo circa 30 secondi.
- Sistemare la cartuccia nell'erogatore e fissarla ripiegando verso il basso il bordo grigio.
- Applicare la quantità di adesivo richiesta su una delle due superfici da incollare (per esempio una goccia di adesivo per parti da incollare tonde ed una strisciolina a forma di osso per parti rettangolari). Togliere subito la chiusura all'erogatore, dato che altrimenti i due componenti possono mischiarsi ed indurire direttamente sull'apertura della cartuccia otturandola.
- Unire le parti da incollare e distribuire l'adesivo premendo ed spostando le parti se necessario.
- Il tempo di passivazione è di 30 secondi. Trascorso questo periodo di tempo, le parti da incollare devono essersi fissate nella giusta posizione.
- L'adesione operativa si avrà dopo circa 3 minuti. A questo punto sarà possibile togliere con attenzione l'adesivo in eccesso con una lametta e con lo speciale detergente Bohle.
- L'adesione finale si avrà dopo circa 8 ore.
- Una volta terminato il lavoro, rimettere la chiusura rossa. Risistemare il cappuccio di plastica e fissarlo ruotando di 90°.

Immagazzinamento:

Seguite le istruzioni riportate sulla scheda tecnica del prodotto.

Limiti della responsabilità:

Le informazioni sopra descritte così come qualsiasi nota tecnica fornita per iscritto, a voce o che si basi su test effettuati vengono date al meglio delle nostre conoscenze. Si tratta tuttavia solo di raccomandazioni non vincolanti e che coinvolgono comunque la vostra responsabilità nel determinare la correttezza delle informazioni fornite e se il prodotto sia adatto ai vostri particolari lavori e scopi. L'applicazione, utilizzo o lavorazione dei nostri prodotti così come la creazione di prodotti basandosi sulle nostre note tecniche vanno al di là del nostro controllo e vanno pertanto a ricadere nell'ambito della vostra area di responsabilità. I nostri prodotti vengono venduti in base alle nostre più aggiornate Condizioni Generali di Vendita e Consegna.

ES Instrucciones para la utilización del Acrilato de dos componentes, BO 55 005 01

El acrilato de dos componentes es un pegamento versátil adecuado para pegar vidrio transparente de una variedad de materiales como el vidrio, muchos metales y algunos plásticos. Para aplicaciones especiales o cuando se prevén cargas especialmente difíciles, habría que realizar una prueba previa. El acrilato de dos componentes puede rellenar huecos hasta un máximo de 0,5 mm. Si se utilizan grandes cantidades de pegamento al mismo tiempo el pegamento se calentará mucho debido a reacciones químicas y no es aconsejable.

- Las superficies a pegar deben estar limpias, secas y libres de polvo y grasa. Tanto el pegamento como las piezas que hay que pegar deben estar a la temperatura de la sala. ¡Tenga en cuenta que las temperaturas por debajo de los 23°C ralentizarán el proceso de secado. Las temperaturas más altas acelerarán el proceso de secado y con ello la duración del bote!
- Una vez limpias las piezas pegadas, hay que calentarlas para eliminar cualquier condensación residual posiblemente invisible.
- Para abrir el cartucho, girar la tapa de plástico unos 90° y quitarla. Sacar el cierre rojo (simplemente quitarlo). Guardar el cierre rojo y la tapa de plástico para volver a cerrar el cartucho después de usarlo.
- Colocar la boquilla mezcladora en el cartucho y ajustar girando 90°. Cada vez que se pegue hay que utilizar una nueva boquilla porque los componentes mezclados dentro de la boquilla hacen que el pegamento empiece a secarse al cabo de 30 segundos.
- Colocar el cartucho en el dispensador y asegurarlo doblando la solapa gris hacia abajo.
- Aplicar la cantidad necesaria de pegamento a una de las dos superficies que hay que pegar (ej. un punto de pegamento para piezas a pegar redondas, una pizca "con forma de hueso" para piezas rectangulares). Liberar inmediatamente el dispensador, sino se pueden mezclar los dos componentes del pegamento y secarse directamente en la apertura del cartucho y atasarlo.
- Juntar las dos piezas y distribuir el pegamento presionando y moviendo las piezas si fuera necesario.
- La durabilidad del pegamento expuesto es de 30 seg. Pasado ese tiempo, debe fijarse la pieza a pegar en la posición correcta.
- La fuerza de trabajo se consigue al cabo de 3 minutos aprox. En este punto, el exceso de pegamento se puede eliminar con cuidado con una cuchilla de afeitar y el limpiador especial de Bohle.
- La fuerza final se consigue pasadas 8 horas aprox.
- Cuando haya terminado de trabajar, coloque otra vez el cierre rojo. Coloque la tapa de plástico y asegure girándola 90°.

Almacenamiento/vida útil:

Por favor, tener en consideración las indicaciones en la ficha de datos técnicos.

Limitación de responsabilidad:

La información precedente así como las recomendaciones técnicas dadas por escrito, verbalmente o basadas en tests, se dan según nuestro conocimiento. Sin embargo, no son recomendaciones vinculantes y no afectan a su responsabilidad para determinar si son correctas y adecuadas para utilizar el producto en sus procesos y propósitos particulares. La aplicación, utilización o procesamiento de nuestros productos, así como la fabricación de productos basados en nuestras recomendaciones técnicas quedan fuera de nuestro control y por ello serán exclusivamente de su responsabilidad. La venta de nuestros productos se realiza de acuerdo a nuestras más actualizadas Condiciones Generales de Venta y Suministro.

NL Gebruiksaanwijzingen 2K-Acrylaat, BO 55 005 01

2K-Acrylaat is een veelzijdig inzetbare lijmstof, waarmee verschillende materialen, zoals glas, vele metalen en enkele kunststoffen glashelder aan elkaar verlijmd kunnen worden. Voor bijzondere toepassing van bij bijzonder hoge te verwachte belastingen moeten enkele testen uitgevoerd worden. Het 2K-Acrylaat kan een lijmspleet van maximaal 0,5 mm overbruggen. Worden grotere hoeveelheden van de lijmstof in een werkstadium verwerkt, dan wordt deze door de chemische reactie zeer heet.

- De te verlijmen oppervlaktes moeten schoon, droog, stof- en vetvrij zijn: De lijmstof en de te verlijmen delen moeten op kamertemperatuur zijn. Let er op dat temperaturen beneden de 23°C het uithardingsproces versnellen en daardoor de gemiddelde verwerkingstijd verkorten!
- Verwarm na het schoonmaken de te verlijmen delen, om eventuele niet zichtbaar restvocht (condensaat) te verwijderen.
- Om de cartouche te openen draait u de kunststofdeksel 90° om en trekt u hem er af. Verwijder de rode afsluiting (gewoon er af trekken). Bewaar beide delen zodat u de cartouche na gebruik weer kunt afsluiten.
- Plaats de mengsproeier op de cartouche en fixeert deze door een draai van 90° te maken. Voor iedere verlijming moet een nieuwe mengsproeier gebruikt worden, omdat de lijmstof in de sproeier door het samenkomen van de beide componenten na ongeveer 30 seconden begint uit te harden.
- Plaats de cartouche in het opbrengapparaat en fixeert dit door de grijze klep naar beneden te klappen.
- Breng de benodigde hoeveelheid op een van de beide kleefoppervlaktes aan (BV bij ronde delen als punt, bij rechthoekige delen als „botvorm“). Daarna meteen het opbrengapparaat ontspannen, omdat anders beide kleefstofcomponenten zich direct bij de cartoucheopening kunnen verbinden, uitharden en de cartouche daarmee verstopt doen raken.
- Voeg de kleefdelen samen en verdeel de lijmstof indien nodig door middel van lichte druk en beweging.
- De gemiddelde verwerkingstijd bedraagt 30 sec. Daarna moet het lijmdeel op de juiste plaats gefixeerd zijn.
- De hardheid is na ongeveer 3 minuten bereikt. Daarna kan de overtollige lijmstof voorzichtig met een mesje of met een speciaal reinigingsmiddel van Bohle verwijderd worden.
- De finale hardheid wordt na ongeveer 8 uur bereikt.
- Na beëindiging van het werk plaatst u de rode afsluiter er weer op. Daarop plaatst u de kunststof deksel en fixeert u deze door een draai van 90° te maken.

Voorraad/houdbaarheid:

Let u a.u.b. op de aanwijzingen in het technische datablad.

Aansprakelijkheidsuitsluiting:

De bovenliggende informatie en ons toepassingstechnische advies in woord, schrift en door testen vindt naar eer en geweten plaats, gelden echter alleen als vrijblijvende aanwijzingen. Het advies maakt zich niet los van een eigen onderzoek van onze actuele adviesaanwijzingen en onze producten met het oog op hun geschiktheid voor de bedoelde processen en doelen. Toepassing, gebruik en verwerking van onze producten en van de op grond van ons toepassingstechnische advies door u vervaardigde producten vindt plaats buiten onze controleermogelijkheden en behoren daarom uitsluitend tot uw verantwoordelijkheidsgebied. De verkoop van onze producten vindt plaats met inachtneming van de actuele algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden.